

# Index

## A

Aboriginal Centre of Winnipeg Inc. ....	19
Accès à l'information et protection de la vie privée .....	1, 97, 119
Administration municipale .....	5, 88, 112, 115, 117
Admissibilité des électeurs et électrices (élections).....	81
Aéroport international de Winnipeg .....	12, 13
Agence des fourrières .....	101, 116
Aide juridique .....	121
Aqueduc de Winnipeg .....	39
Armoiries .....	9
Assemblée constitutive (du Conseil municipal).....	74
Associated Manitoba Arts Festival .....	20
Association des municipalités du Manitoba Inc. ....	84
Autobus nolisés et transport pour événements spéciaux – Régie des transports de Winnipeg .....	111
Autobus urbains .....	120
Autorité administrative .....	89
Autres initiatives .....	117

## B

Ballet royal de Winnipeg .....	17, 27, 52
Bateaux Paddlewheel et River Rouge et visites en autobus .....	26
Bâtiments municipaux .....	108
Bibliothèque publique de Winnipeg – Bibliothèque du millénaire .....	31
Bibliothèque publique de Winnipeg .....	31, 120
Blue Bombers de Winnipeg .....	17, 29
Bourse des marchandises de Winnipeg .....	30
Budget .....	63, 64, 66, 70, 72, 73, 96, 103, 110, 112
Bureau de l'état civil .....	121

## B

Bureau des affaires cinématographiques et culturelles .....	93, 94
Bureau des titres fonciers .....	121
Bureau du greffier .....	2-4, 53, 70, 75-77, 79-80
Bureau du procureur général .....	121

## C

Calendrier des séances .....	73, 75, 76
Canad Inns Winter Wonderland .....	20
Canada .....	12, 13, 15, 17, 20-22, 24, 26-29, 32-34, 39, 40, 48, 61, 80, 82, 98, 111, 122
Canal de dérivation de la rivière Rouge .....	15-16, 43, 44-46, 51
Carnaval Caripeg .....	20
Celebrations Dinner Theatre .....	21
Centre communautaire et culturel chinois de Winnipeg .....	30
Centre culturel et éducatif ukrainien Oseredok .....	29
Centre culturel franco-manitobain .....	21
Centre de détention provisoire (police) .....	121
Centre de Fort Whyte .....	23
Centre des arts et de la culture de Saint-Norbert .....	28
Centre d'interprétation du marais Oak Hammock .....	26
Centre du patrimoine – Société historique de Saint-Boniface .....	23
Centre du patrimoine juif de l'ouest du Canada .....	24
Centre MTS (complexe sportif et récréatif) .....	17, 19, 55, 117
Centre municipal .....	43, 57
Cercle Molière .....	24
Chaîne du maire .....	11
Chambre de commerce .....	121
Championnats mondiaux de curling (1991 et 2003) .....	13, 48, 55
Championnats mondiaux de hockey junior (1999) .....	13, 52
<i>Charte de la ville de Winnipeg</i> .....	1, 55, 59, 62-64, 66, 69, 79, 80, 95, 96, 103, 109, 110, 118



Chef des finances .....	95, 98, 103, 106, 109
Cimetières .....	37, 120
Cinéma Imax .....	23
Circle of Life Thunderbird House .....	21
Climat .....	15
Clôtures (Direction du zonage) .....	120
Club de baseball des Goldeyes de Winnipeg .....	17, 30
Collège Red River.....	14, 19, 54, 117
Collège universitaire de Saint-Boniface .....	13
Colonie de la Rivière-Rouge .....	33
Comité conjoint – Membres du Conseil et représentants du SCFP .....	85
Comité consultatif sur l'accès aux installations.....	84
Comité consultatif sur la zone historique de Winnipeg.....	85
Comité consultatif sur le boulevard Provencher.....	84
Comité d'action contre le projet de dérivation Garrison.....	84
Comité de direction du logement de Winnipeg .....	86
Comité de gestion de l'entente de coentreprise de Lindenwoods.....	85
Comité de gestion des rives.....	68, 71, 72, 76, 85, 100
Comité de la diversification des modes de prestation des services .....	70, 84, 103, 116
Comité de la gestion des documents.....	85
Comité de la vérification .....	76, 98
Comité de révision .....	84, 97
Comité de Winnipeg pour la sécurité.....	86
Comité des bâtiments historiques.....	85
Comité des citoyens et citoyennes pour l'équité.....	85
Comité d'orientation permanent de la sûreté et des services communautaires.....	66, 67, 100, 111
Comité d'orientation permanent des biens et de l'aménagement.....	66-68, 100
Comité d'orientation permanent du renouvellement des infrastructures et des travaux publics.....	66-68, 100, 110, 111
Comité du secrétariat .....	69, 70, 85
Comité exécutif .....	47, 63-67, 70-76, 89, 90, 95, 96, 98, 100, 103
Comité municipal d'Assiniboia .....	69



Comité municipal de Kildonan-Est – Transcona .....	69
Comité municipal de l'environnement .....	85
Comité municipal de Riel .....	69
Comité municipal du centre-ville .....	69
Comité permanent des questions financières .....	66, 98, 100, 103, 109
Comités consultatifs de la Bibliothèque publique.....	85
Comités municipaux .....	45, 59, 62, 69, 75, 76, 85, 96
Comités permanents .....	47, 63, 64, 66, 71
Comités spéciaux.....	72, 75, 76
Commission d'administration aéroportuaire de Winnipeg.....	85
Commission d'appel.....	84
Commission de délimitation des quartiers électoraux .....	49, 59
Commission de la Maison-Musée de Seven Oaks .....	85
Commission de redressement .....	49, 84, 97
Commission de réglementation des taxis du Manitoba .....	85
Commission des avantages sociaux du Conseil municipal .....	85
Commission des services de santé du Manitoba .....	122
Commission du bassin de la rivière Rouge .....	85
Commission du Musée de Saint-Boniface .....	85
Commission du Musée de St. James-Assiniboia.....	85
Commission du Musée historique de Transcona .....	85
Commission sur les immeubles de Winnipeg .....	86
Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de Winnipeg .....	86
Conseil d'administration de l'Hôpital Concordia .....	85
Conseil d'administration de l'Hôpital général Victoria .....	85
Conseil des arts de Winnipeg .....	53, 86
Conseil des arts populaires de Winnipeg (Folklorama) .....	22
Conseil des gouverneurs de la Winnipeg Art Gallery .....	86
Conseil municipal.....	1, 4-7, 44, 48, 52, 55, 57, 62, 64, 77, 85, 96, 98, 100, 106, 111-113
Conseil municipal et comités .....	62
Conseillers municipaux .....	6, 44, 51, 58, 59, 62, 69, 70, 78, 79
Conseils et commissions .....	1, 74, 84, 97
Corporation du Centre des congrès .....	14, 45, 85
Création de l'« Unicity » .....	58



Décès (Bureau de l'état civil) .....	121
Demandes d'indemnisation et assurance .....	120
Déneigement – Entretien des rues .....	120
Destination Winnipeg .....	21, 85, 121
Direction de la location à usage d'habitation .....	122
Direction du stationnement de Winnipeg .....	86
Directrice municipale (DM) .....	5, 63, 73, 89, 90, 93, 95, 98, 100, 103-105, 108-111, 120
District d'Assiniboia .....	6
District de Kildonan-Est – Transcona .....	6, 7
District de Riel .....	7
District du centre-ville .....	6
Division de la gestion stratégique .....	90, 93
Division des relations publiques .....	91-92
Division du soutien administratif .....	90
Données factuelles sur Winnipeg .....	1, 12
Douanes (391, avenue York, bureau 308) .....	122
Drapeau de la ville .....	11



Eaux et déchets – Services à la clientèle .....	120
École de commerce Asper .....	13
Élections Canada .....	80, 122
Élections Manitoba .....	122
Élections municipales .....	36, 40, 41, 50, 79, 97
Éligibilité des candidats et candidates (élections) .....	80
Emplacement géographique .....	12
Enregistrement des noms commerciaux .....	122
Entreprise du parc Assiniboine .....	101
Équipe de hockey Manitoba Moose .....	17, 25
État civil, Bureau de l' (naissances, décès) .....	121

<b>E</b>	Évaluation.....	47, 48, 65, 66, 81, 82, 84, 98, 100, 109, 120
	Évaluation de biens fonciers personnels –	
	Service de l'évaluation foncière.....	109
	Événements historiques.....	1, 32

<b>F</b>	Festival alimentaire A taste of Manitoba .....	19
	Festival de jazz de Winnipeg .....	18, 24, 52
	Festival de musique du Manitoba .....	17
	Festival du Voyageur .....	18, 22
	Festival folklorique de Winnipeg .....	18, 30
	Festival international des écrivains de Winnipeg .....	18, 31
	Festival international des films pour enfants Freeze Frame .....	18, 23
	Festival international pour enfants de Winnipeg .....	31
	Festivals .....	18, 22, 28, 52
	Floating Gallery .....	22
	FMG Dragon Boats - Manitoba Dragon Boat Festival .....	21
	Fringe Festival (Winnipeg Fringe Theatre Festival) .....	18, 30

<b>G</b>	Galerie de la renommée et musée nautiques du Canada.....	20
	Gazette municipale .....	49, 75, 77
	Golden Boy .....	54
	Grant's Old Mill.....	23
	Greffier .....	2, 3, 63, 74, 76, 77-80, 84, 95-97, 100, 119

<b>H</b>	Händi-Transit – Régie des transports de Winnipeg .....	111, 121
	Heritage Winnipeg Corporation.....	85
	Hippodrome Assiniboia Downs .....	20
	Historique de l'hôtel de ville .....	57

# H

Hôtel de ville.....	1, 2, 14, 34, 36, 57, 97, 120
Hou! Hou! Hou! L'Hallowe'en au zoo – Société zoologique du Manitoba .....	20
Hydro-Manitoba.....	53, 122

# I

Immeuble de l'administration .....	57
Immeuble du Conseil .....	6, 57
Impôts sur le revenu.....	122
Information – hôtel de ville.....	2, 97, 120
Initiatives municipales .....	1, 112
Inondation (Vallée de la rivière Rouge).....	15-16, 42, 45, 46, 49, 51
Inondation du siècle.....	15, 51
Inspections – bâtiments et installations électriques.....	68, 121
Institut de recherche en urbanisme .....	14
Institut national des arts de l'écran .....	26
Intersection de l'avenue Portage et de la rue Main .....	14, 34, 42, 46
Interventions.....	74, 77

# J

Jardin de sculptures de Leo Mol (parc Assiniboine).....	24
Jeux autochtones de l'Amérique du Nord.....	13, 53
Jeux de la Coupe Grey .....	13, 48
Jeux panaméricains.....	13, 44, 52

# L

La Fourche .....	14, 18, 23, 28, 47, 48, 52
La Nouvelle donne de Winnipeg.....	113, 114
Lieu historique national de La Fourche .....	17, 18, 22
Lieu historique national de la Maison-Riel.....	27
Lieux historiques .....	14, 17-19, 22, 27
Limites des quartiers de la ville de Winnipeg .....	49, 59, 83

# L

Logo de la ville de Winnipeg.....	10-11
<i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> .....	97, 119
<i>Loi sur la ville de Winnipeg</i> .....	49, 51, 55, 58-59, 62, 118
Lutte contre les mauvaises herbes .....	121

# M

Maire.....	1, 4, 5, 11, 15, 36, 41, 44, 47, 49, 51, 57-60, 62-64, 66, 67, 70, 73, 74, 79, 90, 97, 100
Maire suppléant .....	47, 64, 66, 74
Maire suppléant intérimaire .....	47, 64, 74
Maires de Winnipeg .....	1, 60, 61
Maison Ross .....	27
Mandat des services.....	1, 101
Manitoba Opera Association.....	17, 25
Manitoba Theatre Centre .....	17, 25
Manitoba Theatre for Young People .....	25, 52
Membres du Conseil municipal.....	6-7
Mennonite Genealogy Inc. ....	25
Mennonite Heritage Centre Gallery (and Archives).....	25
Ministère de la Voirie – état des routes.....	122
Monnaie royale canadienne .....	27, 45
Musée canadien des droits de la personne .....	18
Musée Dalnavert .....	21
Musée de la marine du Manitoba .....	26
Musée de l'électricité du Manitoba .....	25
Musée d'entomologie J.B. Wallis.....	24
Musée de Saint-Boniface .....	28
Musée des enfants du Manitoba.....	18, 25
Musée des pompiers de Winnipeg.....	22
Musée du costume du Canada .....	21
Musée du Manitoba .....	17
Musée du Manitoba et planétarium .....	28
Musée du Service de police de Winnipeg.....	31
Musée du vêtement et du textile .....	21

# M

Musée et bibliothèque de l'artisanat du Manitoba .....	25
Musée et temple de la renommée des sports du Manitoba .....	25
Musée ferroviaire de Winnipeg .....	31
Musée historique de Transcona .....	28
Musée ukrainien du Canada (succursale du Manitoba) .....	29
Musée-nature de la Prairie.....	24
Musées .....	17, 18, 19-22, 24-29, 31, 53, 67, 85, 100
My Winnipeg.....	26

# N

Naissances (Bureau de l'état civil).....	121
New Music Festival (Centara Corporation) .....	26
Nominations aux commissions, comités et conseils de la ville .....	1, 84
Numéros les plus en demande .....	1, 120

# O

Oktoberfest (Winnipeg) .....	31
Orchestre de chambre du Manitoba .....	24
Orchestre symphonique de Winnipeg.....	17, 31
Ordres du jour .....	73-75
Ordres du jour du Conseil.....	74
Organigramme .....	1, 100
<i>Organisation municipale, Règlement sur l'</i> .....	63, 66, 96
Organisme de gestion des terrains de golf (OSS) .....	116
Organismes de services spéciaux .....	116
Origine du nom .....	9

# P

Palais législatif (Manitoba) .....	39
Parade de la Fête des lumières .....	22
Parc Assiniboine .....	20, 24, 37, 51-53
Parc de l'Exposition Red River.....	27
Parc et terrain de golf Kildonan.....	39



Parc provincial de Saint-Norbert .....	28
Parcs (Services communautaires) – réservations .....	121
Parcs (Travaux publics) .....	121
Parcs régionaux .....	13, 14
Partenariat de la Fourche et de Portage Nord.....	85
Partners in the Park - Pooh Friendship Day .....	26
Passeports (433, rue Main, bureau 400) .....	122
Permis de construire .....	121
Permis et immatriculations.....	122
Permis et licences (entreprise, chien, loterie, etc.).....	108, 121
Pique-nique des nounours .....	28
<i>Plan de la ville de Winnipeg</i> .....	65, 72, 112, 114
Plan des limites des quartiers électoraux .....	83
Planétarium et musée du Manitoba .....	28
Plans d'activités .....	71, 96
Plug In Gallery .....	27
Population .....	12, 13, 32, 33
Portail du Fort Garry .....	9
Postes de commissaire d'écoles.....	79, 97
Prairie Theatre Exchange (PTE) .....	27
Président du Conseil municipal .....	48, 69, 74, 78
Prestations fiscales pour enfants .....	122
Prix d'accessibilité de Winnipeg .....	114
Prix littéraire Carol Shields.....	53
Programme de protection civile (Bureau) .....	106, 120
Programme des pages du Conseil .....	49, 77
Programmes de supplément du revenu .....	122
Programmes fiscaux (crédits d'impôts fonciers et taxe de vente) .....	122
Projet d'agrandissement du canal de dérivation.....	16
Promenade riveraine.....	18, 117
PRSP (Programme de revenu supplémentaire des parents) et Programme de soutien du revenu 55 et plus .....	122

## Q

Quartier chinois.....	14
Quartier de la Bourse .....	14, 19, 22
Questions financières .....	66, 98, 100, 103, 109

## R

Rainbow Stage.....	27
Rampes de mise à l'eau .....	14
Régie des transports de Winnipeg.....	46, 111
Régime d'avantages sociaux des employés de la ville.....	85
<i>Règlement municipal n° 5400/90</i> .....	76
<i>Règlement sur l'organisation municipale</i> .....	63, 66, 96
Renseignements sur les codes postaux .....	122
Renseignements sur les élections .....	1, 79, 80
Ressources humaines (initiatives et politiques).....	65, 90, 100, 105, 116
Revenu Canada – Demandes de renseignements sur la TPS .....	122
Revitalisation des quartiers et du centre-ville .....	115
Rôle du président du Conseil municipal .....	69, 74
Rôle et mandat du maire .....	64
Rues et transport – Services à la clientèle .....	121

## S

Séance inaugurale .....	44, 59, 74
Séances du Conseil.....	49, 52, 73, 78
Secrétariat de la directrice municipale.....	89, 93, 100, 120
Secrétariat du Comité exécutif.....	73, 90
Serre du parc Assiniboine.....	20, 101
Service d'autobus régulier – Régie des transports de Winnipeg.....	111
Service de l'évaluation foncière.....	65, 98, 100, 109, 120
Service de l'urbanisme, des biens et de l'aménagement.....	71, 108, 120
Service de police de Winnipeg .....	67, 100, 110, 111, 120



Service de renseignements de la province.....	121
Service de renseignements du gouvernement fédéral .....	122
Service de vérification .....	98
Service des eaux et des déchets.....	110, 120
Service des finances générales .....	103
Service des travaux publics .....	100, 109, 120
Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence.....	107, 120
Services communautaires.....	101, 108
Services communautaires à domicile .....	122
Services de bibliothèque .....	101
Services de transport.....	111
Services généraux .....	105
Services sociaux .....	122
Shakespeare in the Ruins.....	28
Site Gallery .....	28
Société canadienne des postes .....	122
Société de développement CentreVenture .....	85, 113, 117
Société des entreprises de Winnipeg .....	86
Société zoologique du Manitoba.....	20, 86
Sois fière Winnipeg! .....	85
Spiritfest – La Fourche .....	28
Stade de baseball CanWest Global.....	17, 52
Stationnement (contraventions) .....	121
Stratégie autochtone .....	114
Symboles de Winnipeg .....	1, 9
Système d'aide à la décision (SAD) .....	75



Taxes (taxes foncières) .....	121
Technologie de l'information .....	104, 120
Terrains de golf .....	13, 39, 46
Théâtre Lyric du parc Assiniboine.....	24
Titulaires de charges créées par la loi.....	95
Train à vapeur Prairie Dog Central.....	27

## U

Unicity, Création de l' .....	58
Université de Winnipeg – Wesmen Athletics .....	14, 29
Université du Manitoba – Bison Sports .....	13, 29, 34, 38
Urbanisme et utilisation des sols .....	68
Urgence – Comité manitobain d'aide aux sinistrés .....	122
Urgence (911) .....	120

## V

Valeur imposable (Service de l'évaluation foncière) .....	109
Vérificatrice de la ville .....	95, 98, 100
Vice-président du Conseil municipal .....	7, 69, 74
Voyage Manitoba .....	29

## W

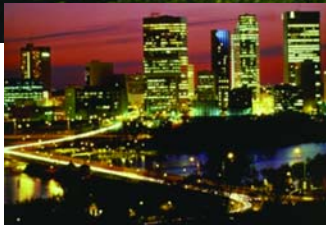
West End Cultural Centre .....	29
Western Canada Aviation Museum Inc. ....	29
Winnipeg Art Gallery .....	17, 29
Winnipeg Comedy Festival .....	30
Winnipeg Contemporary Dancers .....	30
Winnipeg Film Group .....	30
Winnipeg Flying Club .....	30
Winnipeg Fringe Theatre Festival (Manitoba Theatre Centre, MTC) .....	18, 25, 30
Winnipeg Housing Rehabilitation Corporation .....	86
Winnipeg International Air Show .....	31
Winnipeg Oktoberfest .....	31

## Y

Yellowhead Highway Association .....	86
--------------------------------------	----



Zonage (questions générales) .....	121
Zone d'amélioration commerciale de Broadway Ouest et de la rue Sherbrook Sud (ZAC).....	87
Zone d'amélioration commerciale de la place Grosvenor (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale de la rue Osborne Sud (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale de l'avenue Corydon (ZAC) .....	21, 86
Zone d'amélioration commerciale de l'avenue Selkirk (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale de Mosaic Market (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale de Norwood Grove (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale de Transcona (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale du centre-ville de Winnipeg (ZAC).....	21, 87
Zone d'amélioration commerciale du chemin Academy (ZAC).....	86
Zone d'amélioration commerciale du quartier de la Bourse (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale du quartier français (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale du secteur ouest de Winnipeg (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale du Vieux Saint-Vital (ZAC) .....	87
Zone d'amélioration commerciale du village Osborne (ZAC) .....	26, 87
Zone d'amélioration commerciale du village St. James (ZAC) .....	87
Zones d'amélioration commerciale .....	86
Zoo du parc Assiniboine .....	20, 37, 101



Vivez l'esprit